

Condizioni generali di consegna e di pagamento

I. Campo generale di applicazione

1. Le seguenti condizioni generali di consegna e pagamento si applicano a tutte le offerte, i preventivi e le vendite della Jungheinrich AG (di seguito denominata «noi/nostro, fornitore»). A seconda del prodotto o del servizio, possono essere applicate condizioni speciali (ad es. condizioni di garanzia speciali per batterie agli ioni di litio - Svizzera, condizioni generali di contratto per l'assistenza clienti per sistemi logistici, condizioni di fornitura e pagamento per l'assistenza clienti). Le condizioni speciali applicabili sono parte integrante del contratto e vengono messe a disposizione del cliente (di seguito denominato "acquirente") prima della conclusione del contratto.
2. Per il rapporto giuridico tra noi e i nostri acquirenti si applicano esclusivamente le disposizioni di cui al punto I.1. Accordi differenti richiedono la forma scritta per essere validi.
3. In caso di contraddizioni, le condizioni speciali hanno la precedenza sulle condizioni generali. Nei casi in cui, secondo le presenti Condizioni di fornitura e pagamento, sia necessaria la forma scritta, la firma elettronica RSign viene equiparata alla firma manuale.

II. Campo di applicazione dell'obbligo di consegna

4. Per l'entità della consegna è determinante la conferma d'ordine scritta della Jungheinrich AG. Accordi accessori e modifiche richiedono la conferma della Jungheinrich AG.
5. I nostri documenti commerciali non sono impegnativi e non costituiscono un'offerta vincolante. L'ordine viene considerato accettato solo se confermato per iscritto da noi.
6. I documenti quali brochure, disegni, pesi e dati tecnici, se non sono stati espressamente dichiarati vincolanti, costituiscono solo valori indicativi.
7. La Jungheinrich AG si riserva di introdurre cambiamenti di forma o di costruzione entro la data di consegna, purché l'oggetto della fornitura, la sua funzione e il suo aspetto non vengano fondamentalmente cambiati e tali cambiamenti siano ragionevoli per il cliente. Non può però intervenire in questo caso alcuna variazione di prezzo.

III. Prezzi

1. I prezzi si intendono franco stabilimento Jungheinrich AG, Hirschthal, esclusi IVA, costi d'imballaggio, di trasporto, di spedizione, di assicurazione e di montaggio.
2. L'imballaggio non viene ritirato.
3. In caso di variazione del tasso di cambio della valuta della fattura in EURO o introduzione o aumento di imposte legali relative alle esportazioni, nel paese del produttore, tra l'offerta, la conferma d'ordine e il pagamento del prezzo della fattura, Jungheinrich AG è autorizzata ad aumentare il prezzo della fattura in funzione di questa variazione. Le tasse che entrano in vigore dopo la stipula del contratto o gli aumenti delle tasse esistenti in Germania dopo la firma del contratto sono a carico del cliente.
4. Eventuali riduzioni, sconti o altri benefici non sono dovuti, a meno che non siano stati espressamente concordati.

IV. Condizioni di pagamento

1. I pagamenti devono avvenire senza spese a carico di Jungheinrich AG in una delle sedi di pagamento indicate, nella misura di 1/3 del prezzo alla conferma d'ordine, 2/3 alla consegna o al ricevimento della fattura, oppure quando le merci sono pronte per la spedizione oppure secondo accordo, se la spedizione viene ritardata su richiesta del cliente.

2. La trattenuta di pagamenti o la loro compensazione con altri crediti è espressamente esclusa.
3. In caso di consegna parziale anche i pagamenti devono essere effettuati in base all'entità della consegna.
4. In caso di superamento della data prevista per il pagamento, verranno applicati interessi al tasso minimo del 6%, a decorrere dalla scadenza, senza rinunciare per questo a far valere altri diritti e senza che sia necessario un avviso di mora. Le variazioni devono poter dar luogo a sconti, e all'occorrenza le spese di incasso e di sconto vengono addebitate al cliente.
5. Se in caso di accordo per una rateizzazione del pagamento, il cliente non effettua il pagamento alla scadenza di una rata del prezzo di acquisto (di cambio), l'intero saldo diventa immediatamente esigibile, anche se era stata concessa una dilazione di pagamento da parte del fornitore.
6. Le compensazioni o le trattenute da parte del cliente rispetto ai diritti del fornitore sono valide soltanto se non sono contestate, o se il cliente ha fatto valere le sue obiezioni, in particolare i suoi reclami relativi a difetti, nel corso di un processo, e la sua causa è fondata e prossima alla decisione.
7. I pagamenti possono essere effettuati soltanto direttamente alla sede principale del fornitore a Hirschthal.
8. L'IVA al tasso previsto dalla legge è a carico del cliente (acquirente) e non è inclusa nel prezzo. Qualsiasi variazione del tasso legale dell'IVA è a carico del cliente.

V. Termine di consegna

1. Il termine di consegna inizia dopo la data di entrata in vigore del contratto mediante conferma da parte del fornitore, non appena viene raggiunto il pieno accordo sul tipo di esecuzione, e una volta presentati tutti i documenti. Se entro i termini di consegna, in qualsiasi momento prima della consegna, il cliente richiede una versione diversa dei beni in consegna, i termini di consegna s'interrompono fino alla data di intesa in merito a tale versione ed eventualmente vengono prolungati del tempo necessario per l'esecuzione della variante.
2. Il termine di consegna è rispettato se la spedizione è pronta alla scadenza e se questo è stato notificato al cliente. Questo vale anche in caso d'installazione da parte del fornitore nella sede di destinazione.
3. Sono ammesse consegne parziali.
4. Il termine di consegna viene adeguatamente esteso in caso di ostacoli imprevedibili, quali casi di forza maggiore, fermi, scioperi, interventi delle autorità, ritardata o insufficiente fornitura di materiali essenziali da parte dei fornitori di Jungheinrich AG.
5. Se la data di consegna concordata viene ritardata o i termini di consegna prolungati per i motivi di cui sopra per oltre 2 mesi, il cliente ha diritto a ulteriore periodo di proroga di 6 settimane. Se la merce acquistata presso il fornitore non viene consegnata neppure dopo il periodo di proroga, il cliente può recedere dal contratto mediante comunicazione scritta. Tre mesi dal superamento della data di consegna originale per uno dei motivi precedenti, entrambe le parti hanno il diritto di recedere completamente dal contratto. Sono escluse le richieste di risarcimento dovute a ritardo o mancata esecuzione, a condizione che sul fornitore non ricada una colpa grave. I pagamenti parziali eseguiti a titolo di anticipo vengono rimborsati. Essi non daranno luogo al pagamento di interessi.
6. Se la spedizione viene ritardata su richiesta del cliente, il fornitore ha il diritto di addebitare al cliente il costo di stoccaggio trascorse 2 settimane dalla comunicazione della disponibilità della merce, anche se tale stoccaggio avviene nella propria azienda. Se la spedizione viene ritardata per oltre 2 mesi dalla dichiarazione di pronta spedizione, Jungheinrich AG ha diritto a definire un tempo ragionevole per il ritiro del materiale immagazzinato e, se il cliente non accetta tale termine, può recedere dal contratto o disporre diversamente della merce in consegna ed effettuare la consegna al cliente entro un periodo di tempo prolungato di conseguenza.

VI. Riserva di proprietà

1. Tutti i prodotti consegnati rimangono proprietà del fornitore fino al completo pagamento di tutti gli importi risultanti a credito del fornitore.
2. Il cliente si impegna ad assicurare l'oggetto di consegna contro gli incendi e altri danni materiali, e a mantenere tale assicurazione fino a quando non siano state soddisfatte tutte le obbligazioni risultanti dal contratto.
3. Se il cliente utilizza l'oggetto in consegna nella propria azienda, non è autorizzato a rivenderla, impegnarla o trasferirla a titolo di garanzia, in tutto o in parte, senza il permesso del fornitore, fintanto che quest'ultimo ne mantiene la proprietà.
4. Se un cliente (acquirente) ha acquistato un oggetto a scopo di rivendita in qualità di distributore, la rivendita è consentita conformemente alle pratiche ordinarie della sua attività.
5. In qualsiasi caso di rivendita di una merce soggetta a riserva di proprietà, il cliente (acquirente) cede fin da subito al fornitore i suoi crediti futuri nei confronti del suo acquirente.
6. Il cliente è tenuto a informare tempestivamente il fornitore di eventuali azioni di esecuzione forzosa nei confronti di una merce soggetta a riserva di proprietà, e a inoltrargli una copia delle disposizioni e dei verbali di pignoramento. Egli deve inoltre fare tutto il possibile per prendere possesso dell'immobile entro un termine ragionevole dopo l'esecuzione forzata. Se queste merci sono in possesso di terzi, il cliente accetta che il fornitore ne prenda possesso anche in questo caso.
7. L'esercizio della riserva di proprietà, nonché la confisca o il pignoramento dell'oggetto di fornitura da parte del fornitore non vengono considerati come recesso dal contratto.
8. Il cliente è d'accordo in merito alla clausola di riserva di proprietà.

VII. Trasporto e trasferimento del rischio

1. Il trasporto e gli eventuali stoccaggi lungo il percorso o nel luogo di destinazione sono a carico del cliente.
2. L'itinerario e i mezzi di trasporto sono, salvo diverso accordo, lasciati alla discrezione di Jungheinrich AG.
3. L'assicurazione contro i danni derivanti dal trasporto è a carico del cliente, e viene da noi stipulata soltanto dietro ordine scritto del cliente e per suo conto.
4. Il costruttore non risponde dei danni verificatisi dopo la dichiarazione di disponibilità alla spedizione delle merci, subiti sia dall'oggetto di fornitura stesso, sia in modi differenti. Questo vale in particolare ed anche per lesioni personali, danni a beni che non fanno parte del contratto o casi di mancato guadagno.

VIII. Montaggio

1. Se un oggetto deve essere montato sul luogo della consegna, il cliente deve provvedere, a proprie spese e in tempo utile, a tutti i lavori preliminari necessari al montaggio. In particolare, prima dell'arrivo dei montatori, deve far preparare delle solide fondamenta e farle asciugare, far arrivare al punto di utilizzo i materiali necessari e mettere a disposizione gli operai, l'illuminazione, il riscaldamento, ecc. a seconda delle necessità di montaggio.
2. Il fornitore addebita al cliente i tempi di viaggio, di lavoro e di attesa, le spese di viaggio e le spese di vitto e alloggio dei montatori messi a disposizione, in base alle tariffe forfettarie abituali del fornitore.
3. I montatori vengono chiamati quando la spedizione del fornitore è giunta sul posto e tutto è pronto per il montaggio. I tempi di attesa dei montatori, non imputabili a Jungheinrich AG, che si verificano per qualsivoglia motivo, nonché il coinvolgimento dei montatori stessi in altri lavori non assegnati da noi, vengono addebitati separatamente al cliente.

4. Il cliente deve prendersi cura in modo appropriato delle attrezzature di lavoro e degli oggetti appartenenti al personale addetto al montaggio e rispondere, per tutto il tempo necessario fino al completamento delle operazioni di montaggio o fino allo sgombero del posto di lavoro e alla rimozione di ogni oggetto, di qualsiasi danno, distruzione o perdita. Per il proprio personale, Jungheinrich AG è responsabile nei confronti del cliente in conformità con le vigenti disposizioni di legge. I danni materiali o le lesioni personali a terzi rientrano nell'esclusiva responsabilità del cliente.

IX. Diritto di recesso

1. Se il fornitore si trova nell'impossibilità di eseguire il contratto, in tutto o in parte, il cliente può recedere dal contratto in caso di totale impossibilità, mentre in caso di impossibilità parziale, può ottenere una congrua riduzione del prezzo.
2. Se il lavoro del fornitore viene fermato, su richiesta del cliente, nell'ambito di un contratto di lavoro o di fornitura, il cliente ha l'obbligo di rimborsare entro quattro settimane i costi sostenuti fino a quel momento sottraendo l'anticipo eventualmente versato.
3. Ulteriori diritti da parte del cliente sono esclusi.
4. In caso di circostanze impreviste, ai sensi di quanto definito nella sezione D, par. 4, delle condizioni di fornitura, se l'impatto economico o il contenuto delle prestazioni variano significativamente o hanno un effetto rilevante sull'attività del fornitore, e nel caso si trovi in seguito nell'impossibilità soggettiva di eseguire i lavori, il fornitore ha il diritto di recedere dal contratto, in tutto o in parte, anche senza rispettare il periodo di preavviso di tre mesi.
5. A seguito di tale recesso il cliente non ha diritto ad alcun risarcimento.

X. Garanzia e responsabilità

1. Il fornitore garantisce al cliente una progettazione corretta, una qualità adeguata allo scopo dei materiali utilizzati e una buona esecuzione in base all'offerta/alla conferma d'ordine allegata. Il fornitore si impegna, su richiesta scritta da parte del cliente, a riparare o sostituire, a sua scelta e nel più breve tempo possibile, qualsiasi parte della fornitura che risulti visibilmente danneggiata o inutilizzabile a causa di materiali scadenti, errori di fabbricazione o carenze di realizzazione entro la scadenza della garanzia.
2. I pezzi sostituiti diventano di proprietà del fornitore e gli devono essere restituiti. Il cliente deve mettere a disposizione il personale di supporto e gli impianti ausiliari necessari senza avere diritto a risarcimento.
3. Le caratteristiche accordate sono solo quelle esplicitamente descritte come tali nella conferma d'ordine o nelle specifiche. Se queste non vengono soddisfatte, oppure lo sono solo parzialmente, il cliente ha il diritto di chiedere una riparazione immediata da parte del fornitore. A tale scopo, il cliente deve concedere al fornitore il tempo e le condizioni necessari.
4. I singoli lavori o le singole forniture eseguiti durante la garanzia non hanno l'effetto di prolungare il periodo di garanzia relativo alla consegna principale. Sono esclusi dalla garanzia del fornitore i danni che non siano stati chiaramente causati da materiali di cattiva qualità, errori di costruzione o di esecuzione, per es. dovuti alla naturale usura, a scarsa manutenzione, mancata osservanza delle indicazioni di funzionamento, eccessiva sollecitazione, materiali di lavoro inadatti, influenze a livello chimico o elettrolitico, oltre ad altre cause non imputabili al fornitore.
5. Per le consegne e le disposizioni dei subappaltatori, il fornitore assume la garanzia soltanto nel quadro degli obblighi di garanzia relativi ai subappaltatori in questione.
6. In caso di difetti nei materiali, nella progettazione o nell'esecuzione o in caso di non rispetto delle proprietà garantite, il cliente non ha alcun diritto o pretesa, ad eccezione di quanto espressamente stabilito in precedenza. In particolare, è escluso il diritto a riduzioni o variazioni.
7. I controlli e gli altri servizi richiesti specificatamente dal cliente e non basati su una garanzia, o che vanno al di là di tale garanzia, non sono coperti da tale garanzia e verranno addebitati in aggiunta.

8. In nessun caso il cliente ha diritto al risarcimento dei danni subiti, non relativi alla merce in consegna, in particolare fermo della produzione, mancato utilizzo, perdita di commesse, mancato guadagno e altri danni diretti o indiretti. Queste restrizioni non si applicano se il cliente può dimostrare una colpa grave o una violazione della legge da parte del fornitore, tuttavia sono valide anche per il dolo o negligenze gravi da parte del personale. In caso di colpa lieve, la responsabilità del fornitore in totale sui pagamenti per anno è limitata a massimo CHF 30'000.
9. Se il cliente rivende la merce in consegna, quest'ultimo è responsabile dell'osservanza delle norme di esportazione nazionali e internazionali e della trasmissione delle disposizioni mediante la scatola telematica. Se il cliente modifica la merce in consegna rivenduta o non rispetta l'obbligo di trasmettere le disposizioni tramite la scatola telematica, è responsabile di eventuali danni causati al fornitore, ai suoi acquirenti o a terzi.
10. Vengono fatte salve le disposizioni di legge sulla responsabilità del produttore.

XI. Atti

1. Per tutti i disegni, gli opuscoli e gli stampati di qualsiasi tipo consegnati al cliente, valgono sempre i diritti di proprietà e d'autore. Essi non possono né essere copiati né riprodotti e in nessun caso messi a disposizione di terzi.
2. I documenti vanno immediatamente restituiti al fornitore se non viene emesso l'ordine o fintantoché non viene emesso.

XII. Protezione dei dati e scatola telematica

1. Il trattamento dei dati personali in relazione alle forniture e prestazioni è soggetto alle dichiarazioni di protezione dei dati del fornitore. Le dichiarazioni di protezione dei dati illustrano le modalità di trattamento dei dati personali da parte del fornitore, e contengono in particolare informazioni sulla responsabilità del trattamento e sulle finalità dello stesso, nonché su eventuali destinatari e sui diritti delle persone interessate. La dichiarazione generale di protezione dei dati è disponibile al seguente link: <https://www.jungheinrich.ch/it/dichiarazione-di-protezione-dei-dati-470124>. La dichiarazione di protezione dei dati relativa ai prodotti è disponibile al seguente link: <https://www.jungheinrich.ch/it/dichiarazione-di-protezione-dei-dati-per-i-servizi-digitali-903446>.
2. In relazione alla stipula e allo svolgimento di un contratto, il committente acconsente che Jungheinrich AG tratti le informazioni di contatto per la verifica della solvibilità e per scopi di incasso con autorità o imprese sia in Svizzera che all'estero.
3. I mezzi di movimentazione del fornitore sono dotati di serie di una scatola telematica. La scatola telematica, durante il funzionamento del mezzo di movimentazione, genera continuamente dati sul carrello come ad es. sollevamento, abbassamento, marcia, velocità, posizione, stato operativo (acceso o spento) e le temperature dei singoli componenti del carrello, le ore di esercizio, i logbook di errore ("dati telematici") e trasmette tali dati in mobilità al fornitore o alle sue filiali nazionali ed estere, per l'addebito in base alle ore di esercizio, alla progettazione di nuovi modelli di noleggio, per il servizio assistenza in remoto, per lo sviluppo tecnico e l'ottimizzazione dei mezzi di movimentazione e per contenuti simili. Il cliente si dichiara in accordo all'utilizzo dei dati telematici da parte del fornitore o di terzi che collaborano con il fornitore, ma può disporre la disattivazione della scatola telematica nel contratto individuale.
4. Il contratto di acquisto e/o di allestimento del mezzo di movimentazione non comprende alcun incarico del cliente al fornitore di raccolta o trattamento dei dati per suo conto. A tale scopo è necessario un accordo contrattuale separato.
5. Con la box telematica non vengono raccolti, elaborati e trasmessi al fornitore dati personali. Se il cliente combina i dati telematici con altre informazioni che rendono identificabile un individuo (per es. il conducente del mezzo di movimentazione), questo ne è il solo responsabile.

XIII. Luogo di adempimento e foro competente

1. Il luogo di adempimento per tutti gli obblighi contrattuali reciproci è Aarau, salvo diversamente concordato in modo esplicito.
2. Per le controversie con i clienti commerciali (B2B), il foro competente esclusivo è Aarau.
3. Per i contratti con i consumatori (B2C) si applicano i fori competenti previsti dalla legge.
4. Il rapporto contrattuale è soggetto esclusivamente al diritto svizzero; è esclusa l'applicazione della disciplina di compravendita NU (CISG).

XIV. Nullità parziale

L'eventuale nullità di singole clausole non pregiudica la validità degli altri accordi.

XV. Modifiche delle condizioni generali di fornitura e di pagamento

Il fornitore si riserva il diritto di modificare in qualunque momento tali condizioni. Eventuali modifiche o integrazioni a posteriori delle condizioni di fornitura diventano parte del contratto in corso se il cliente non contesta entro 30 giorni dalla presa di conoscenza della modifica delle condizioni.